

121
BAYREUTHER
FESTSPIELE 1953

DIE
MITWIRKENDEN

Die Mitwirkenden
der
BAYREUTHER FESTSPIELE

Personnel of the Bayreuth Festival

Les artistes du Festival de Bayreuth

1953

VERLAG DER FESTSPIELLEITUNG / BAYREUTH

GESAMTLEITUNG UND INSZENIERUNG
MANAGEMENT AND MISE-EN-SCÈNE
DIRECTION GÉNÉRALE ET MISE EN SCÈNE

Wieland Wagner



Wolfgang Wagner

Für den Inhalt verantwortlich: Herbert Barth, Bayreuth

Copyright 1953 by Verlag der Festspielleitung Bayreuth - Druck: Buchdruckerei Emil Mühl Bayreuth

MUSIKALISCHE LEITUNG
CONDUCTORS
DIRECTION MUSICALE

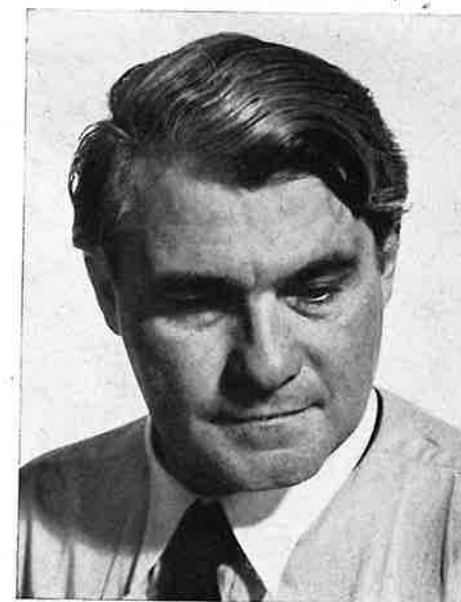


Paul Hindemith
IX. Symphonie



Eugen Jochum
Tristan und Isolde

MUSIKALISCHE LEITUNG
CONDUCTORS
DIRECTION MUSICALE



Joseph Keilberth
Lohengrin und 1. Ring-Zyklus



Clemens Krauss
Parsifal und 2. Ring-Zyklus



Leiter der Festspielchöre
Chorus Master
Directeur des Choeurs
Wilhelm Pitz



Kostümentwürfe für „Der Ring des Nibelungen“
Costumes for „Der Ring des Nibelungen“
Projets de costumes du „Ring“
M. Z. Klomp



Assistent der Gesamtleitung
Assistant Administrative and Artistic Director
Adjoint à la régie générale
Carl-Heinz Klebe

SOLOREPETITOREN UND
MUSIKALISCHE ASSISTENZ
COACHES AND MUSICAL ASSISTANTS
RÉPÉTITEURS DE SCÈNE

Walter Aign
Studienleiter Württ. Staatsoper Stuttgart



Walter Born
I. Kapellmeister der Oper Badisches Staatstheater Karlsruhe



Helmut Fellmer
Chordirektor Hessisches Staatstheater Kassel





SOLOREPETITOREN UND
MUSIKALISCHE ASSISTENZ
COACHES AND MUSICAL ASSISTANTS
RÉPÉTITEURS DE SCÈNE

Robert Filzwieser
Solorepetitor Vereinigte Bühnen Graz



Gilbert Graf Gravina
Bayreuth



Maximilian Kojetinsky
I. Kapellmeister der Oper Vereinigte Bühnen Graz

SOLOREPETITOREN UND
MUSIKALISCHE ASSISTENZ
COACHES AND MUSICAL ASSISTANTS
RÉPÉTITEURS DE SCÈNE

Gerhard Lenssen
Kapellmeister Staatsoper Dresden



Horst Stein
Kapellmeister Hamburgische Staatsoper



Dr. Herman Weigert
Kapellmeister New York



SOLOREPETITOREN UND
MUSIKALISCHE ASSISTENZ
COACHES AND MUSICAL ASSISTANTS
RÉPÉTITEURS DE SCÈNE

Hermann Weiß
Kapellmeister Landestheater Coburg



Paul Zelter
Solorepetitor Hessisches Landestheater Darmstadt



Musikalischer Assistent
Musical Assistant
Répétiteur de Scène
Rudolf John
Staatsoper Dresden

Konzertmeister
Leader of the orchestra
Premier violon solo de l'orchestre

Max Kalki
Städtische Oper Berlin



Prof. Gottfried Lucke
Staatsoper Dresden



Prof. Willibald Roth
Nordwestdeutsche Musikakademie Detmold



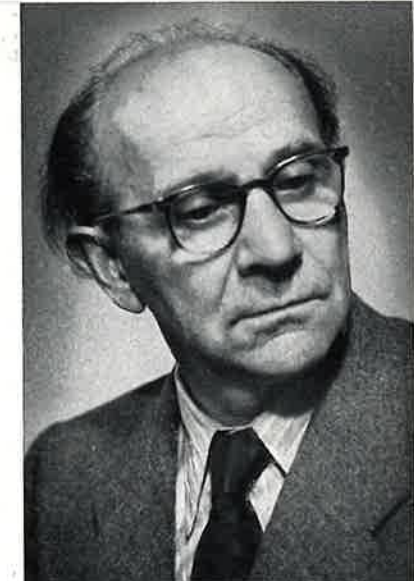
Orchesterdirektor
Orchestra manager
Administration de l'orchestre
Bernhard Hübner
Berlin



Regieassistent „Lohengrin“
Assistant Stage Manager „Lohengrin“
Régisseur adjoint „Lohengrin“
Ulrich Brecht
Hessisches Staatstheater Wiesbaden



Werkstättenleitung
Director of the workshop
Directeur des ateliers
Otto Wißner
Bayreuth



Leiter der Beleuchtung
Chief Electrician
Inspecteur de l'éclairage
Willi Schubert
Berlin



Leiter der Beleuchtung
Chief Electrician
Inspecteur de l'éclairage
Henry Hensel
Staatstheater Braunschweig



Theatermeister
Stage Director
Chef de plateau
Arthur Eisenschmidt
Staatstheater Braunschweig



Leiter der Kostümwerkstätten
Costume Designer
Directeur des ateliers de costumes
Fred Thiel
Bayreuth



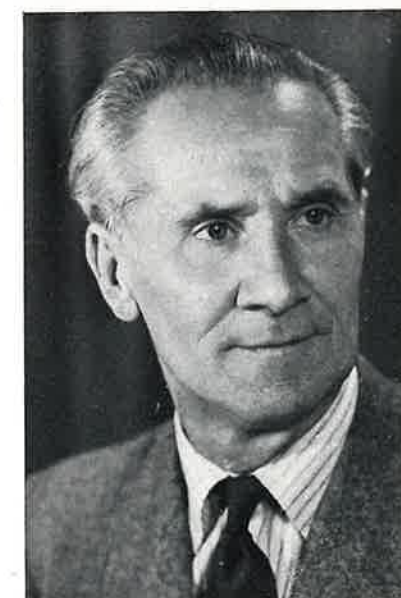
Chef-Maskenbildner
Make up Artist
Chef-maquiller
Willi Klose
Städtische Bühnen Dortmund



Chef-Maskenbildner
Make up Artist
Chef-maquiller
Josef Krott
Städtische Bühnen Frankfurt a. M.



Inspizient
Stage manager
Inspection
Fritz Deiss



Inspizient
Stage manager
Inspection
Adam Hofmann



Souffleur
Prompter
Souffleur
Rudolf Kaiser



Künstlerische Verwaltung und Organisation
Artistic administration and organization
Administration et organisation artistiques
Dr. Karl Andreas Wirz
Bayerisches Staatsschauspiel München



Verlag und Werbung
Publishers and Publicity
Edition et publicité
Herbert Barth
Bayreuth



Presseleiter
Director of Press Information
Chef du bureau de Presse
Dr. Walter Eichner
München

SÄNGERINNEN UND SÄNGER
DER BAYREUTHER FESTSPIELE 1953

in alphabetischer Reihenfolge

- kurze biographische Angaben -

CAST
OF THE BAYREUTH FESTIVAL 1953

in alphabetical order

- short biographical notes -

CHANTEURS ET CANTATRICES
DU FESTIVAL DE BAYREUTH 1953

dans l'ordre alphabétique

- notes biographiques -



Theo Adam

- 2. Gralsritter, 4. Edler, Steuermann -

Ging aus dem Dresdener Kreuzchor hervor. Mit 23 Jahren an die Dresdener Staatsoper verpflichtet. Ab 1953 an der Berliner Staatsoper und in Frankfurt a. M. tätig.

Boy chorister with the Dresden Kreuzchor. Engaged at the age of 23 by the State Opera Dresden. Since 1953 member of the State Opera in Berlin and Frankfurt.

Vient du Kreuzchor de Dresde. A 23 ans il est engagé à l'Opéra National de Dresde. Depuis 1953 pensionnaire des Opéras d'Etat de Berlin et de Francfort



Hans Braun

- Heerrufer -

Studium an der Hochschule für Musik in Wien bei den Kammer-sängern Hans Duhan und Hermann Gallos. Ständig an der Staatsoper Wien, Gastspiele an der Mailänder Scala, Covent Garden Opera London, Staatsoper München.

Studied at the Academy of Music in Vienna with the Kammer-sänger Hans Duhan and Hermann Gallos. Permanent member of the Vienna State Opera, guest appearances at La Scala, Milan, Covent Garden and Munich State Opera.

Etude à l'Ecole Nationale de Musique à Vienne et avec les Kam-mersänger Hans Duhan et Hermann Gallos. Pensionnaire de l'Opéra d'Etat de Vienne, tournées à La Scala de Milan, Covent Garden Londres, Opéra d'Etat de Munich.



Anton Dermota - Kammer-sänger

- Tenorpartie IX. Symphonie -

Geboren in Kropa, Jugoslawien. Musikstudien in Laibach und Wien. Erstes Engagement Staatsoper Wien. seither dort ständig verpflichtet. Auswärtige Gastspiele in ganz Europa, Amerika und Australien.

Born in Kropa, Jugoslawien. Studied music at Laibach and Vienna. First engagement at the Vienna State Opera, singe then permanent engagement. Many guest appearances throughout Europe, America and Australia.

Né à Kropa en Jugoslavie. Etudes de musique à Laibach et à Vienne. Premier Contrat à l'Opéra de Vienne, depuis ce temps pensionnaire de cet opéra. Nombreuses tournées dans toute l'Europe, l'Amérique et Australie.

Hasso Eschert

- Melot -

1917 in Gräfenhainichen geboren. Gesangsstudium erst nach dem Kriege an der Berliner Musikhochschule. Erstes Engagement Kleines Fach Studio der Berliner Staatsoper, dann Magdeburg, Hagen, Köln.

Born 1917 in Gräfenhainichen, studied singing after the war at the Academy of Music in Berlin. First engagement: Studio of the State Opera in Berlin, then Magdeburg, Hagen, Cologne

Né en 1917 à Gräfenhainichen, étudie le chant après la guerre à l'Ecole Supérieure de Musique à Berlin. Débute à l'Opéra d'Etat de Berlin, ensuite Magdeburg, Hagen, Cologne.



Bruni Falcon

- Freia, Ortlinde -

In Boston geboren. Erstes Engagement an der „Opera Nacional“ in Mexiko, Konzerte in Nord- und Südamerika. 1950/51 jugendlich dramatische Sängerin an der New York „City Opera“, 1950 Urauf-führung von Menottis „Konsul“ am Broadway. 1951/52 Staatsoper München, 1952/53 Opernhaus Frankfurt. Gastspiel an der Mailänder Scala.

Born in Boston. First engagement at the „Opera Nacional“ in Mexico, concerts in North- and South America. 1950/51 Dramatic Soprano at the New York City Opera. 1950 sang in the first per-formance of Menotti's „Konsul“, Broadway, New York. 1951/52 Munich State Opera, 1952/53 Frankfurt Opera House. Guest appearances at La Scala, Milan.

Née à Boston. Débute à l'„Opera Nacional“ à Mexico, chante des concerts en Amérique du Nord et du Sud 1950/51 engagée au „City Opera“ de New York comme soprano dramatique, en 1950 elle chante dans la première représentation du „Konsul“ de Menotti au Broadway. En 1951/52 engagée à l'Opéra d'Etat de Munich et à l'Opéra de Francfort, Tournées à La Scala de Milan.



Brünhild Friedland

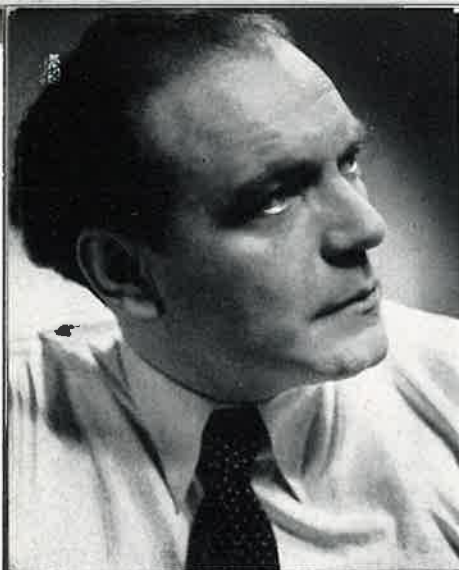
- Gerhilde -

Geboren in Leipzig, Gesangsstudium bei Prof. Eduard Plate in Dresden. Erstes Engagement Volksoper Dresden, dann Stadttheater Görlitz, seit 1950 als erste Jugendlich-Dramatische und Zwischenfach-sängerin an der Staatsoper Dresden.

Born in Leipzig. Studied singing with Prof. Eduard Plate in Dresden. First engagement at the Dresden „Volksoper“, then Theatre Muni-cipal Görlitz. Since 1950 member of the Dresden State Opera.

Née à Leipzig, étudie le chant avec le Prof. Plate à Dresde. Débute à l'Opéra Populaire de Dresde, ensuite au Théâtre Muni-ci-pal de Görlitz. Depuis 1950 contrat avec l'Opéra d'Etat de Dresde.





Josef Greindl
- Fafner (Rheingold), Fafner (Siegfried), Hunding, Hagen, König Heinrich, Tituel -

Geboren in München, studierte bei Paul Bender und Anna Bahr-Mildenburg, begann 1936 in Krefeld, ging 1938 nach Düsseldorf und 1942 an die Staatsoper Berlin. Seit 1947 an der Stadt. Oper Berlin, Gastspiele und Konzerte Salzburg, Luzern, Zürich, Mailand, Wien, Buenos Aires, Paris, London, Metropolitan Opera New York Amsterdam und Lissabon.

Born in Munich, studied with Paul Bender and Anna Bahr-Mildenburg. Debut 1936 in Krefeld, went to Düsseldorf in 1938 and in 1942 to the Berlin State Opera. Since 1947 at the Municipal Opera Berlin, guest appearances and concerts in Salzburg, Lucerne, Zurich, Milan, Vienna, Buenos Aires, Paris, London, Metropolitan Opera New York, Amsterdam and Lisbon.

Né à Munich, étude avec Paul Bender et Anna Bahr-Mildenburg, débute en 1936 à Krefeld, chante ensuite à Düsseldorf (1938) et à l'Opéra National de Berlin (1942). A l'Opéra Municipal de Berlin depuis 1947. Tournées et concerts à Salzbourg, Lucerne, Zurich, Milan, Vienne, Buenos Aires, Paris, Londres, Metropolitan Opera de New York, Amsterdam, Lisbonne.



Alfons Herwig
- 3. Edler -

Studium bei Kammersänger Bitterauf und Prof. Scheidl. Kam zunächst nach Pforzheim, dann nach Regensburg und wurde für 1953/54 als 1. Charakterbariton an die Stadt. Bühnen Wuppertal verpflichtet.

Studied with Kammersänger Bitterauf and Prof. Theodor Scheidl. Began his career in Pforzheim, then Regensburg, engaged for the season 1953/54 at the Municipal Theatres Wuppertal as Dramatic Baritone.

Etudie avec Kammersänger Bitterauf et le Prof. Scheidl. Commence sa carrière à Pforzheim, ensuite Regensburg. Contrat pour la saison 1953/54 avec les Théâtres Municipales de Wuppertal comme barytone dramatique.



Natalie Hirsch-Gröndahl
- Guttrune -

Geboren in Wilhelmshaven. Begann ihre künstlerische Laufbahn am Staatstheater Bremen. Weitere Engagements Oslo, Dresden. Gastspiele Leipzig, Staatsoper Hamburg. Seit 1951 im Verband des Nationaltheaters Mannheim.

Born in Wilhelmshaven. Started her career at the State Theatre Bremen. Then engagements in Oslo and Dresden. Guest appearances: Leipzig and State Opera Hamburg. Since 1951 member of the Mannheim National Theatre ensemble.

Née à Wilhelmshaven. Commence sa carrière au Théâtre d'Etat de Brême. Ensuite engagée à Oslo et à Dresde. Tournées: Leipzig, l'Opéra d'Etat de Hambourg. A partir de 1951 pensionnaire du Théâtre National de Mannheim.

Hans Hotter
- Wotan („Rheingold“, „Walküre“), Wanderer, Amfortas -

Geboren in Offenbach a. M., Studium an Universität und Musikakademie München sowie Tätigkeit als Chordirektor und Organist. Engagements in Troppau, Breslau, Prag, Hamburg, Berlin, München, Wien. Spielte Hauptrollen in drei Filmen, sang die Richard-Strauß-Uraufführungen „Friedenstag“ (1938) und „Capriccio“ (1942) in München. Gegenwärtig in München, New York und Wien fest verpflichtet.

Born in Offenbach/M. Studied at the University and at the Academy of Music in Munich. Afterwards was engaged as chorusmaster and organist. Engagements in Troppau, Breslau, Prague, Hamburg, Berlin, Munich and Vienna. Has also played leading parts in three films, sang in the first performance of Richard Strauss's "Friedenstag" in 1938 and in "Capriccio" in Munich 1942. At present, permanent member of the Munich, New York and Vienna Operas.

Né à Offenbach, étude à l'université et à l'académie de musique à Munich, y est engagé comme directeur des chœurs et organiste. Contrats à Troppau, Breslau, Prague, Hambourg, Berlin, Munich, et Vienne. Il joue les rôles principaux dans trois films et chante les premières de "Friedenstag" (1938) et de "Capriccio" (1942) de Richard Strauss à Munich. Actuellement à Munich, New York et Vienne où il est engagé ferme.



Maria von Ilosvay
- Erda, Schwertleite, 1. Norn, Altsolo (Parsifal) -

Geboren in Ungarn. Studium in Budapest und Wien, Gastspiele in Wien und den USA. Ständig an der Staatsoper Hamburg.

Born in Hungary. Studied in Budapest and Vienna, guest appearances in Vienna and the USA. Permanent artist of the Hamburg State Opera.

Née en Hongrie. Etudie à Budapest et Vienne. Tournées à Vienne et aux Etats-Unis. Actuellement à l'Opéra d'Etat de Hambourg.



Joseph Janko
- 2. Edler -

In München geboren. Ursprünglich Kürschner, dann Gesangsstudium bei Prof. Felix von Krauß in München. Nach Engagement in München, Bielefeld und Köln seit 1940 in Graz tätig.

Born in Munich. Formerly furrier, then studied singing with Prof. Felix von Krauss in Munich. Engagements in Munich, Bielefeld and Cologne, since 1940 in Graz (Austria).

Né à Munich. D'abord fourreur, il étudie le chant à Munich avec le Prof. Felix von Krauss. Après contrats à Munich, Bielefeld et Cologne, il joue depuis 1940 au théâtre de Graz.





Hugo Kratz

- 4. Knappe -

Geboren in Bremen, studierte bei Prof. Paul Bender und Willi Domgraf-Fassbaender. Erstes Engagement Staatstheater Bremen dann Opernhaus Breslau. Seit 1945 Opernhaus Nürnberg.

Born in Bremen, studied with Prof. Paul Bender and Willi Domgraf-Fassbaender. First engagement at the Bremen State Opera, then Opera House Breslau. Since 1945 Opera House Nuremberg.

Né à Brême, étudié avec le Prof. Paul Bender et Willi Domgraf-Fassbaender. Débute à l'Opéra d'État de Brême, ensuite à l'Opéra de Breslau. Depuis 1945 à l'Opéra de Nuremberg.



Paul Kuën

- Mime -

Als Sohn eines Lehrers in Sulzberg (Allgäu) geboren. Klavierbauer, von Heinrich Knotte entdeckt, dessen Meisterschüler Adalbert Ebner ihn kostenlos ausbildete. Über Königsberg, Nürnberg und Dresden kam er nach dem Kriege an die Staatsoper München.

Born in Sulzberg (Allgäu), the son of a schoolmaster. Early profession: piano maker, was discovered by Heinrich Knotte, whose master-pupil Adalbert Ebner taught him free of charge. Engagements in Königsberg, Nuremberg and Dresden, after the war joined the Munich State Opera.

Né à Sulzberg (Allgäu). Fils d'un instituteur de cette localité. Facteur de piano. Découvert par Heinrich Knotte, qui se charge de son éducation. Königsberg, Nuremberg et Dresde. Est engagé après la guerre à l'Opéra National de Munich.



Gisela Litz

- 2. Knappe, 3. Blume II. Gruppe, Floßhilde, Siegrune -

Studierte in Berlin und Frankfurt a. M. Erstes Engagement Staatstheater Wiesbaden. Augenblickliches Engagement Staatsoper Hamburg.

Studied in Berlin and Frankfurt. First Engagement: State Theatre Wiesbaden. At present member of the State Opera Hamburg.

Etudie à Berlin et Francfort. Premier contrat avec l'Opéra National de Wiesbaden. Actuellement elle chante à l'Opéra National de Hambourg.

George London

- Amfortas -

Geboren in Montreal. Begann schon als Schüler des City College in Los Angeles in Kirchen, Chören und in Hollywood-Studios zu singen. Im November 1951 Debut an der Metropolitan Oper, New York. Wiederholte Gastspiele an der Wiener Staatsoper, Mailänder Scala, bei den Salzburger Festspielen. 1951 zum ersten Mal in Bayreuth.

Born in Montreal. While attending Los Angeles City College sang in churches, choirs and in Hollywood Studios. In November 1951 made his debut with the Metropolitan Opera New York. Several guest appearances at the Vienna State Opera, La Scala Milan and the Salzburg Festival. In 1951 for the first time in Bayreuth.

Né à Montréal. Chante déjà comme élève de l'Ecole Municipale à Los Angeles dans des églises, des chœurs et des Hollywood-Studios. En novembre 1951 débute au Metropolitan Opera New York. Tournées à l'Opéra National de Vienne, La Scala de Milan, aux Festivals de Salzbourg. En 1951 la première fois à Bayreuth.



Ira Malaniuk

- Fricka, Waltraute (Götterdämmerung), Brangäne, IX. Symphonie -

Studium bei Adam Didur und Anna Bahr-Mildenburg. Kam als dramatische Altistin zuerst nach Graz, dann nach Zürich, jetzt 1. dramatische Altistin der Staatsoper München. Gastspiele in Barcelona, Brüssel, Rom, Neapel, Venedig, Buenos Aires und England.

Studied with Adam Didur and Anna Bahr-Mildenburg. As Dramatic Contralto first in Graz, then in Zurich, at present Leading Dramatic Contralto of the Munich State Opera. Guest appearances in Barcelona, Brussels, Rome, Naples, Venice, Buenos Aires and England.

Etudie avec Adam Didur et Anna Bahr-Mildenburg. Début comme contralto dramatique à Graz, ensuite à Zurich. Actuellement premier contralto dramatique à l'Opéra National de Munich. Tournées à Barcelone, Bruxelles, Rome, Naples, Venice, Buenos Aires et en Angleterre.



Martha Mödl

- Brünnhilde, Isolde, Kundry -

Ständige Engagements in Hamburg, Wien und Mailand. Seit 1951 in Bayreuth.

Permanent member of the operas in Hamburg, Vienne and Milan Since 1951 at the Bayreuth Festival.

Contrats with Hambourg, Vienne et Milan. Depuis 1951 aux festivals de Bayreuth.





Gustav Neidlinger

- Alberich, Kurwenal -

In Mainz geboren, wo er auch seine Bühnentätigkeit begann. Über Plauen kam er nach Hamburg. Jetzt Bariton der Staatsoper Stuttgart.

Born in Mainz, where he began his career. Then Plauen and Hamburg. Now Baritone at the State Opera Stuttgart.

Né à Mayence où il débute, chante ensuite à Plauen et à Hambourg. Actuellement baryton à l'Opéra d'Etat de Stuttgart.



Birgit Nilsson

- Sopranpartie IX. Symphonie -

1. Dramatische Sängerin der Kgl. Oper Stockholm. Gastspiele bei internationalen Festspielen in England und Italien.

Leading Dramatic Soprano of the Royal Opera Stockholm. Guest Appearances at international festivals in England and Italy.

Premier Soprano dramatique de l'Opéra Royal de Stockholm. Tournées à des festivals internationaux en Angleterre et en Italie.



Sibylla Plate

- Grimgerde -

Geb. in Bremen, Studium in Bremen, Berlin und Mailand, Konzert- und Oratoriensängerin. 1952/53 u. a. Konzerte unter Prof. Ramin in Basel, Bern, Zürich, Genf, Paris, Frankfurt, Stuttgart, Leipzig und unter Prof. Kurt Thomas in Saarbrücken, Paris, Valencia, Barcelona und Saragossa.

Born in Bremen, studied in Bremen, Berlin and Milan. Concert and oratorio singer. 1952/53 under the direction of Prof. Ramin in Basel, Bern, Zürich, Geneva, Paris, Frankfurt, Stuttgart and Leipzig. Under the direction of Kurt Thomas in Saarbrücken, Paris, Valencia, Barcelona and Saragossa.

Née à Brême, étudie à Brême, Berlin et Milan. Chante concerts et oratorios. En 1952/53 avec le Prof. Ramin à Bâle, Berne, Zurich, Genève, Paris, Francfort, Stuttgart et Leipzig. Avec Kurt Thomas à Sarrbruck, Paris, Valence, Barcelone et Saragosse.

Hetty Plümacher

- Wellgunde, 3. Blume 1. Gruppe und 1. Knappe -

Rheinländerin. Studierte an der Kölner Musikhochschule und bei Kammersängerin Adelheid Wollgarten. Zur Zeit als Mezzo am Staatstheater Stuttgart tätig. Engagements und Gastspiele in Italien, Frankreich, Norwegen und der Schweiz.

Born in Rhineland. Studied at the Academy of Music in Cologne and with Kammersängerin Adelheid Wollgarten. At present as Mezzo member of the State Theatre Stuttgart. Engagements and guest appearances in Italy, France, Norway and Switzerland.

Etudie à l'Ecole Supérieure de Musique de Cologne et avec Kammersängerin Adelheid Wollgarten. Actuellement pensionnaire du Théâtre d'Etat de Stuttgart. Contrats et tournées en Italie, France, Norvège et en Suisse.



Regina Resnik

- Sieglinde und 3. Norn -

Geboren und ausgebildet in New York City. 1942 Debut als Lady Macbeth, seit 1944 als dramatischer Sopran an der Metropolitan Opera New York. Während der letzten neun Jahre auch Gastspiele an der San Francisco Opera, Opera Nacional Mexico sowie in Cuba, Schweden und Dänemark.

Born in New York City, received professional training there, 1942 debut as Lady Macbeth, since 1944 Leading Dramatic Soprano, Metropolitan Opera New York. During the last nine years also guest appearances at the San Francisco Opera, Opera Nacional Mexico, in Cuba, Sweden and Denmark.

Née à New York City, où elle étudie le chant. En 1942 elle débute comme Lady Macbeth, depuis 1944 premier soprano dramatique au Metropolitan Opera à New York. Pendant les dernières neuf années tournées à l'Opéra de San Francisco, à l'Opera Nacional Mexico, en Cuba, Suède et en Danemark.



Erika Schubert

- Roßweiße -

In Graz geboren und am dortigen Konservatorium studiert. Von 1942 bis zur Schließung am Theater der Stadt Straßburg, seit 1945 Vereinigte Bühnen Graz.

Born in Graz (Austria), studied there at the Academy of Music. From 1942 in Strassburg, until the Municipal Theatre was closed. Since 1945 Vereinigte Bühnen Graz.

Née à Graz où elle étudie au Conservatoire. Depuis 1942 à Strasbourg, jusqu'à ce que le Théâtre Municipal est fermé. Depuis 1945: Vereinigte Bühnen Graz.





Lise Sorrell
- Waltraute („Walküre“) -

Musikstudium in New York, erstes Auftreten bei den Boston Symphonie Festspielen 1949. Für die kommende Spielzeit als dramatische Altistin an die Städtischen Bühnen Nürnberg verpflichtet.

Studied music in New York, made her debut with the Boston Symphony Festival in 1949. Engaged for the next season as Dramatic Contralto by the Municipal Theatres Nuremberg.

Etudie à New York, débute au Symphonie Festival de Boston en 1949. Pour la prochaine saison contrat comme contralto dramatique avec les Théâtres Municipales de Nuremberg.



Eleanor Steber
- Elsa -

Geboren in Wheeling. Studierte am New England Conservatory und in New York. 1940 Debut als Sophie im Rosenkavalier an der Metropolitan Opera New York, seitdem dort achtzehn Hauptpartien. Konzertreisen durch USA und Kanada. Gastspiele bei verschiedenen Rundfunk- und Television-Gesellschaften, 1947 Glyndebourne Opera und Edinburgh Festival.

Born in Wheeling. Studied music at the New England Conservatory and in New York. In 1940 made her debut as Sophie in Strauss's „Der Rosenkavalier“ at the Metropolitan Opera New York. Since then has sung 18 other important roles there. Gave concerts throughout USA and Canada. Guest appearances with radio and television-corporations. 1947 engaged by Glyndebourne Opera and the Edinburgh Festival.

Née à Wheeling. Etudie au New England Conservatoire et à New York. Débute en 1940 comme Sophie dans „Der Rosenkavalier“ de Strauss au Metropolitan Opera de New York, y chante ensuite dix-huit rôles principaux. Tournées aux Etats-Unis et au Canada. Chante souvent à la Radio et Television. En 1947 engagée au Glyndebourne Opera et au Festival d'Edinburgh.



Gerhard Stolze
- Froh, Hirte, 3. Knappe, 1. Edler -

In Dessau geb., Schauspieler. Studium bei Willy Bader und Rudolf Dittrich Dresden. Seit 1949 Staatsoper Dresden. Festen Gastvertrag Komische Oper Berlin. Ab Herbst 1953 jugendl. Helden Tenor an der Deutschen Staatsoper Berlin.

Born in Dessau. Was a professional actor, later studied with Willy Bader and Rudolf Dittrich in Dresden. Since 1949 member of the Dresden State Opera. Guest artist of the Comic Opera in Berlin. Since autumn 1953 Leading Tenor of the Berlin State Opera.

Né à Dessau, d'abord acteur dramatique. Etudes de chant avec Willy Bader et Rudolf Dittrich à Dresde. Depuis 1949 à l'Opéra National de Dresde. Engagé à l'Opéra Comique de Berlin. Depuis automne 1953 pensionnaire de l'Opéra d'Etat de Berlin comme ténor héroïque.

Rita Streich
- Waldvogel, 1. Blume I. Gruppe -

Schülerin von Maria Ivogün und Erna Berger. 1946-1950 Koloratur-sopran an der Staatsoper Berlin, seit 1951 Städtische Oper Berlin.

Pupil of Maria Ivogün and Erna Berger. 1946-1950 Coloratura-Soprano at the Berlin State Opera, since 1951 Municipal Opera Berlin.

Elève de Maria Ivogün et d'Erna Berger. De 1946 à 1950 soprano coloratur à l'Opéra d'Etat de Berlin, depuis 1951 à l'Opéra Municipal de Berlin



Anna Tassopulos
- 1. Blume II. Gruppe -

geboren in Athen. Engagements: Berlin und Düsseldorf. Gastspiele in Wien, München, Rom und Athen.

Born in Athens. Engagements: Berlin and Düsseldorf. Guest appearances in Vienna, Munich, Rome and Athens.

Née à Athènes. Engagée à Berlin et Dusseldorf. Tournées à Vienne, Munich, Rome et Athènes.



Liselotte Thomamüller - Kammersängerin
- Helmwig -

Gesangstudium an der Hochschule für Musik und Theater in Mannheim. Berufliche Ausbildung: Gesangspädagoge Max Schöttl, Mannheim und Hochschule für Musik und Theater Mannheim. Erstes Engagement am Stadttheater Koblenz, später Gastspiele in Italien, Spanien, Holland. Gegenwärtig am Opernhaus Bremen tätig.

Studied singing with Prof. Max Schöttl of Mannheim and received further professional training at the Academy of Music and Drama, also in Mannheim. Debut at the Municipal Theatre Coblenz, late on guest appearances in Italy, Spain, Holland. At present at the Opera House Bremen.

Etudie avec Max Schöttl et à l'Ecole Supérieure de Théâtre et de Musique de Mannheim. Débute au Théâtre Municipal de Coblenz. Tournées en Italie, Hollande, Espagne. Actuellement pensionnaire de l'Opéra de Brême.





Gene Tobin

- Junger Seemann, 1. Gralsritter -

Geboren in Philadelphia, USA. Nach dem Kriege Gesangsstudien in New York City, Debut am Broadway, von der National Concert & Artists Corporation für Konzerte und Television verpflichtet. Nach einem Gastspiel in Düsseldorf im Dezember 1952 einen 2-Jahresvertrag für die dortige Oper.

Born in Philadelphia. After the war studied singing in New York City. Debut on Broadway, engaged by National Concert & Artists Corporation for concerts, television and radio. After a guest appearance in Dusseldorf in December 1952 a two year contract with the Opera House.

Né à Philadelphia, études du chant à New York City après la guerre, débute au Broadway, engagé par la "National Concert & Artists Corporation" (concerts et television). Il chante à l'Opéra de Dusseldorf en décembre 1952 et est aussitôt engagé pour deux années.



Hermann Uhde

- Donner, Gunther, Telramund, Klingsor -

Fand 1936 sein erstes Engagement am Staatstheater Bremen und wechselte im nächsten Jahrzehnt über Freiburg, München, Den Haag, Hannover, Hamburg und Staatsoper Wien an die Staatsoper München, der er noch heute angehört. Gastspiele in Berlin, Mailänder Scala, Neapel, Covent Garden London, Salzburg.

First engagement at the State Theatre Bremen. During the next ten years appeared at Freiburg, Munich, The Hague, Hannover, Hamburg and Vienna State Opera. Permanent artist of the Munich State Opera. Guest appearances in Berlin, La Scala Milan, Naples, Covent Garden London and Salzburg.

Commence sa carrière au Théâtre d'Etat de Brême et la poursuit par Fribourg, Munich, la Hage, Hannover, Hambourg, l'Opéra d'Etat de Vienne et de Munich, où il chante encore aujourd'hui. Tournées à Berlin, La Scala de Milan, Naples, Covent Garden Londres et Salzbourg.



Astrid Varnay

- Brünnhilde, Isolde, Ortrud -

Geboren in Stockholm. Lebt seit ihrer Kindheit in USA. Nach eineinhalb Jahren Ausbildung von der Metropolitan Opera als dramatischer Sopran verpflichtet. Sang seit 1941 14 große Wagnerpartien sowie italienische Rollen. Gastierte in Oper und Konzert in USA, Kanada, Mexico, Rio, Buenos Aires, London, Italien, Berlin und München.

Born in Stockholm. Has lived in USA since childhood. After 1 1/2 years of study engaged by the Metropolitan Opera New York as Dramatic Soprano. Since 1941 has sang 14 leading Wagnerian roles as well as Italian roles. Guest artist in opera and concerts in USA, Canada, Mexico, Rio, Buenos Aires, London, Italy, Berlin and Munich.

Née à Stockholm. Depuis son enfance aux Etats-Unis. Après 1 1/2 années d'études de chant engagée au Metropolitan Opera de New York comme soprano dramatique. Chante à partir de 1941, 14 rôles Wagneriens et des rôles Italiens. Tournées d'opéra et de concert: Etats-Unis, Canada, Mexico, Rio, Buenos Aires, Londres, Italie, Berlin et Munich.

Ramon Vinay

- Parsifal, Tristan, Siegmund -

Geboren in Chile. Erzogen in Frankreich. Engagements in Mailand, Neapel, Palermo, Rom, Triest, Mexico, San Francisco, Metropolitan New York, Santiago Chile, Lissabon, Salzburg, Covent Garden London, Holland Festival etc.

Born in Chile, S. A. Educated in France. Engagements at Milan, Naples, Palermo, Rome, Triest, Mexico, San Francisco, at the Metropolitan Opera New York, Santiago Chile, Lisbon, Salzburg, at Covent Garden London and the Holland Festival etc.

Né à Chile, élevé en France. Contrats à Milan, Naples, Palerme, Rome, Trieste, Mexico, San Francisco, au Metropolitan Opera de New York, à Santiago Chile, Lisbonne, Salzbourg, Covent Garden Londres et aux Festivals de Hollande etc.



Ludwig Weber

- Fasolt, Marke, Gurnemanz, IX. Symphonie -

In Wien geboren. Begann 1920 an der dortigen Volksoper seine Bühnenlaufbahn, die ihn über Elberfeld, Düsseldorf und München 1946 nach Wien zurückführte, diesmal an die Staatsoper. Zahlreiche Gastspiele in ganz Europa und Südamerika.

Born in Vienna. Began his career there at the Volksoper. Then Elberfeld, Dusseldorf and Munich, and in 1949 returned to Vienna to the State Opera. Numerous guest appearances throughout Europe and South-America.

Né à Vienne. Commence sa carrière en 1920, au Volksoper de cette ville, et la poursuit par Elberfeld, Dusseldorf et Munich, en 1946 de nouveau à Vienne, à l'Opéra National. Nombreuses tournées en Europe et en Amérique du Sud.



Wolfgang Windgassen - Kammersänger

- Siegfried, Parsifal, Lohengrin -

Hatte das gütige Geschick, als Sohn des bedeutenden Helden-tenors Fritz Windgassen, bei dem er auch dramatischen Unterricht genoß, eine geebnete künstlerische Laufbahn zu finden. Seit 1945 gehört er als Helden-tenor dem Staatstheater Stuttgart an.

Son of the well-known heroic tenor Fritz Windgassen, who gave him instruction in dramatics. Since 1945 has been a permanent member of the State Theatre in Stuttgart, where he sings the heroic tenor roles.

Fils du ténor héroïque réputé Fritz Windgassen, qui le forma, doit à ce dernier de voir sa carrière facilitée. Depuis 1945 ténor héroïque à l'Opéra d'Etat de Stuttgart.





Gerda Wismar
- 2. Blume II. Gruppe -

Studium bei Prof. Ivo H. Götte-Berlin, Anfängerjahre 1947-49 Staatsoper Berlin, ein Jahr Jugendlich-Dramatische am Staatstheater Schwerin, seit 1951 Staatstheater Braunschweig.

Studied with Prof. Ivo H. Götte, Berlin. 1947-1949 began at the Berlin State Opera. One year Dramatic Soprano at the State Theatre Schwerin, since 1951 at the State Theatre Braunschweig.

Etudie avec le Prof. Ivo H. Götte à Berlin, débute de 1947 à 1949 à l'Opéra d'Etat de Berlin. Une année soprano dramatique au Théâtre d'Etat de Schwerin, depuis 1951 au Théâtre d'Etat de Braunschweig.



Erich Witte - Kammersänger
- Loge -

Kam über Bremen, Wiesbaden, Breslau 1942 an die Staatsoper Berlin. Seit 1945 auch Mitglied der Städtischen Oper Berlin. Gastspiele an der Metropolitan Opera New York, in Buenos Aires, Monte Carlo und Wien. Sang bereits 1943 und 1944 in Bayreuth.

Sang in Bremen, Wiesbaden, Breslau, and in 1942 at the Berlin State Opera. Since 1945 also member of the Municipal Opera Berlin. Guest appearances at the Metropolitan Opera New York, in Buenos Aires, Monte Carlo and Vienna. Sang previously in 1943 and 1944 at Bayreuth.

Brême, Wiesbaden, Breslau. En 1942 à l'Opéra d'Etat de Berlin. Depuis 1945 pensionnaire de l'Opéra Municipal de Berlin. Tournées au Metropolitan Opera New York, à Buenos Aires, Monte Carlo et Vienne. A déjà chanté en 1943 et en 1944 à Bayreuth.



Erika Zimmermann
- Woglinde, 2. Blume, I. Gruppe -

Geboren in Königsberg i. Pr. Engagement: München. Als Gast in Triest und Venedig.

Born in Königsberg. Engagement: Munich. Guest artist in Trieste and Venice.

Née à Königsberg. Engagée à Munich. Tournées à Trieste et Venice.



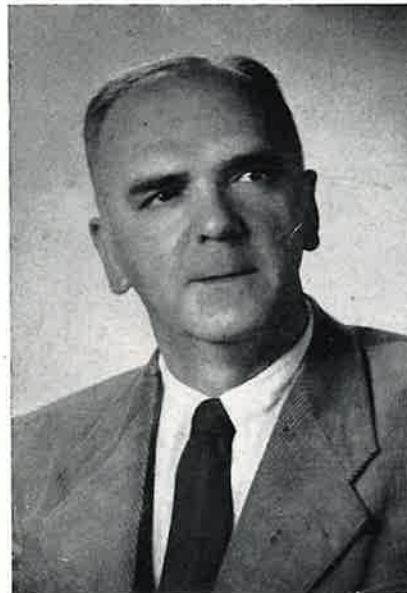
Werner Faulhaber †

Wenige Wochen vor Beginn der Festspiele verunglückte Werner Faulhaber tödlich im Alter von 27 Jahren. Wir verloren in ihm einen jungen Künstler, der durch seine Stimme und darstellerische Begabung zu den größten Hoffnungen zählte. Faulhaber gehörte seit 1947 dem Ensemble der Staatsoper Dresden an und wirkte 1951 und 1952 bei den Bayreuther Festspielen mit. Bei den diesjährigen Festspielen sollte er wiederum den Steuermann, Donner und 2. Gralsritter singen. Festspielleitung und Ensemble werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

Werner Faulhaber was killed in an accident at the age of 27, a few weeks before the beginning of the Bayreuth Festival. We have lost in him a very talented artist in whom we had great hopes for the future. Faulhaber had been since 1947 a member of the Dresden State Opera and sang in the Bayreuth Festivals of 1951 and 1952. In this year's festival he was again to sing the roles of the helmsman, Donner and the second Knight of the Grail. The management and company of the Festival Theatre will hold his name in respectful memory.

Werner Faulhaber mourut à la suite d'un accident à l'âge de 27 ans quelques semaines avant le commencement du Festival de Bayreuth. Nous perdons du fait de sa mort un jeune chanteur très doué dont la carrière brillante dans le domaine de l'art scénique fut ainsi brusquement interrompue. Depuis 1947 pensionnaire de l'Opéra d'Etat de Dresde, il a chanté aux Festivals de Bayreuth en 1951 et en 1952. Cette année, il devait chanter le "Steuermann", le "Donner" et le 2^{ème} "Gralsritter". La direction ainsi que tout l'ensemble du Festival de Bayreuth lui garderont une mémoire honorable.

VERWALTUNG - ADMINISTRATION



Heinrich Sesselmann
Personal- und Finanzverwaltung
Personnel and Finance
Service financier et du personnel



Emmy Rottler
Leitung des Kartenbüros
Box office
Vente des billets



Gerhard Scholz
Buchhaltung
Accountancy
Comptabilité



Christian Ebersberger
Hausverwaltung
House administration
Economat

RICHARD-WAGNER-FESTSPIELE 1953

LOHENGRIN

Donnerstag, 23. Juli	Samstag, 1. August	Dienstag, 4. August
Freitag, 7. August	Sonntag, 16. August	Freitag, 21. August

TRISTAN UND ISOLDE

Donnerstag, 30. Juli	Mittwoch, 5. August	Donnerstag, 13. August
Dienstag, 18. August	Samstag, 22. August	

PARSIFAL

Freitag, 24. Juli	Sonntag, 2. August	Samstag, 15. August
Mittwoch, 19. August	Sonntag, 23. August	

DER RING DES NIBELUNGEN

Das Rheingold	Samstag, 25. Juli	Samstag, 8. August
Die Walküre	Sonntag, 26. Juli	Sonntag, 9. August
Siegfried	Montag, 27. Juli	Montag, 10. August
Götterdämmerung	Mittwoch, 29. Juli	Mittwoch, 12. August

IX. SYMPHONIE VON LUDWIG VAN BEETHOVEN

Dienstag, 11. August

VERZEICHNIS DER MITWIRKENDEN

Gesamtleitung: Wieland Wagner und Wolfgang Wagner
 Dirigenten: Paul Hindemith, Eugen Jochum, Joseph Keilberth, Clemens Krauss
 Inszenierung: „Parsifal“, „Der Ring des Nibelungen“, „Tristan und Isolde“: Wieland Wagner
 „Lohengrin“: Wolfgang Wagner
 Chöre: Wilhelm Pitz, Aachen
 Assistent der Gesamtleitung: Carl-Heinz Klebe, Karlsruhe
 Kostümentwürfe „Ring“: M. Z. Klomp, Berlin
 Solorepeditoren und musikalische Assistenz: Walter Aign, Stuttgart, Walter Born, Karlsruhe, Helmut Fellmer, Kassel, Robert Filzwieser, Wien, Gilbert Graf Gravina, Bayreuth, Rudolf John, Dresden, Max Kojetinsky, Graz, Gerhard Lenssen, Dresden, Horst Stein, Hamburg, Dr. Herman Weigert, New York, Hermann Weiß, Coburg, Paul Zelter, Darmstadt.
 Werkstättenleitung: Otto Wissner, Bayreuth
 Beleuchtung: Willy Schubert, Berlin
 Henry Hensel, Braunschweig
 Techn. Bühnenleitung: Arthur Eisenschmidt, Braunschweig
 Kostümwerkstätten: Fred Thiel, Bayreuth
 Maskenbildnerei: Willy Klose, Wuppertal
 Josef Krott, Frankfurt a. M.
 Regieassistenz „Lohengrin“: Ulrich Brecht, Wiesbaden
 Bühneninspektion: Friedrich Deiß, Bayreuth
 Adam Hofmann, Nürnberg
 Souffleur: Rudolf Kaiser, Köln
 Künstlerische Verwaltung und Organisation: Dr. Karl Andreas Wirz, München
 Verlag und Werbung: Herbert Barth, Bayreuth
 Presse: Dr. Walter Eichner, München
 Photographie: Liselotte Strelow, Düsseldorf
 Siegfried Lauterwasser, Überlingen

Solisten

LOHENGRIN

Musikalische Leitung: Joseph Keilberth

König Heinrich	Josef Greindl	2. Edler	Josef Janko
Lohengrin	Wolfgang Windgassen	3. Edler	Alfons Herwig
Elsa von Brabant	Eleanor Steber	4. Edler	Theo Adam
Telramund	Hermann Uhde	1. Edelpage	Lieselotte Kiefer
Ortrud	Astrid Varnay	2. Edelpage	Gerda Grasser
Heerrufer	Hans Braun	3. Edelpage	Erika Eskelsen
1. Edler	Gerhard Stolze	4. Edelpage	Roswitha Burow
	Gottfried	Gerold Weber	

TRISTAN UND ISOLDE

Musikalische Leitung: Eugen Jochum

Tristan	Ramon Vinay	Melot	Hasso Eschert
König Marke	Ludwig Weber	Brangäne	Ira Malaniuk
Isolde	Martha Mödl II, III	Junger Seemann	Gene Tobin
	Astrid Varnay I, IV	Ein Hirt	Gerhard Stolze
Kurwenal	Gustav Neidlinger	Ein Steuermann	Theo Adam

PARSIFAL

Musikalische Leitung: Clemens Krauss

Amfortas	George London I - IV	1. Knappe	Hetty Plümacher
	Hans Hotter V	2. Knappe	Gisela Litz
Titirel	Josef Greindl	3. Knappe	Gerhard Stolze
Gurnemanz	Ludwig Weber	4. Knappe	Hugo Kratz
Parsifal	Ramon Vinay I, II, III	1. Blume I. Gruppe	Rita Streich
	Wolfgang Windgassen IV	2. Blume	Erika Zimmermann
Klingsor	Herman Uhde	3. Blume	Hetty Plümacher
Kundry	Martha Mödl	1. Blume II. Gruppe	Anna Tassopulos
1. Gralsritter	Gene Tobin	2. Blume	Gerda Wismar
2. Gralsritter	Theo Adam	3. Blume	Gisela Litz
	Altsolo	Maria von Ilosvay	

DER RING DES NIBELUNGEN
Musikalische Leitung: I Joseph Keilberth
II Clemens Krauss

DAS RHEINGOLD

Wotan	Hans Hotter	Fafner	Josef Greindl
Donner	Hermann Uhde	Fricka	Ira Malaniuk
Froh	Gerhard Stolze	Freia	Bruni Falcon
Loge	Erich Witte	Erda	Maria von Ilosvay
Alberich	Gustav Neidlinger	Woglinde	Erika Zimmermann
Mime	Paul Kuën	Wellgunde	Hetty Plümacher
Fasolt	Ludwig Weber	Floßhilde	Gisela Litz

DIE WALKÜRE

Siegmond	Ramon Vinay	Gerhilde	Brünnhild Friedland
Hunding	Josef Greindl	Ortlinde	Bruni Falcon
Wotan	Hans Hotter	Waltraute	Lise Sorrell
Sieglinde	Regina Resnik	Schwertleite	Maria von Ilosvay
Brünnhilde	Martha Mödl I	Helmwige	Liselotte Thomamüller
	Astrid Varnay II	Siegrune	Gisela Litz
Fricka	Ira Malaniuk	Grimgerde	Sibylla Plate
		Roßweiße	Erika Schubert

SIEGFRIED

Siegfried	Wolfgang Windgassen	Erda	Maria von Ilosvay
Mime	Paul Kuën	Brünnhilde	Martha Mödl I
Wanderer	Hans Hotter		Astrid Varnay II
Alberich	Gustav Neidlinger	Waldvogel	Rita Streich
Fafner	Josef Greindl		

GÖTTERDÄMMERUNG

Siegfried	Wolfgang Windgassen	Erste Norn	Maria von Ilosvay
Gunther	Hermann Uhde	Zweite Norn	Ira Malaniuk
Alberich	Gustav Neidlinger	Dritte Norn	Regina Resnik
Hagen	Josef Greindl	Waltraute	Ira Malaniuk
Brünnhilde	Martha Mödl I	Woglinde	Erika Zimmermann
	Astrid Varnay II	Wellgunde	Hetty Plümacher
Gutrune	Natalie Hinsch-Gröndahl	Floßhilde	Gisela Litz

IX. SYMPHONIE VON LUDWIG VAN BEETHOVEN

Dirigent: Paul Hindemith

Solisten:	Birgit Nilsson (Sopran)	Ira Malaniuk (Alt)
	Anton Dermota (Tenor)	Ludwig Weber (Baß)

Chöre: Wilhelm Pitz



Festspiel-Orchester

VIOLINE

Kalki Max, Berlin
Konzertmeister
Lucke Gottfried, Prof., Dresden
Konzertmeister
Roth Willibald, Prof., Detmold
Konzertmeister
Albers Walter, Köln
Anrath Herbert, Köln
Borchert Erich, Herford
Brand Gustav, Hamburg
Catoire Peter, Berlin
Epple Hermann, Stuttgart
Fehse Richard, Berlin
Fess Walter, Hannover
Fienbork Gösta, Göttingen
Fischer Max, Berlin
Goebel Lutz, Wuppertal
Häusler Erwin, Bochum
Höver Helmut, Osnabrück
Kindscher Erich, Berlin
Klöcker Peter, Dortmund
Knaak Karl, Berlin

Knauer Bruno, Dresden
Köppel Reinhold, Berlin
Kopatschka Cyrill, Osnabrück
Kunze Alfred, Düsseldorf
Langen Wilhelm, Coburg
Leidel Werner, Hamburg
Nösselt Hans-Joachim, München
Opitz Josef, Stuttgart
Oswald Eduard, Prof., Stuttgart
Röder Walter, Schwerin
Rosenthal Willi, Berlin
Rullmann Willy, Kassel
Rust Ludwig, Hannover
Schiffmann Hermann, Bremen
Schneider Gerhard, Dresden
Schorn Lorenz, Duisburg
Schröder Franz, Darmstadt
Schulze Hermann, Bremen
Smola Gustav-Adolf, Hannover
Stefansky Reinhold, Stuttgart
Wangemann Eberhard, Berlin
Weißenfels Bruno, Berlin
Wesemann Willy, Aachen
Wunderlich Alfred, Hamburg

BRATSCHE

Bach Friedrich-Wilhelm, Berlin
Dawiedeit Theo, Wuppertal
Geese Otto, Kassel
Harnisch Erich, Hannover
Jehmlich Alfred, Wiesbaden
Jopen Heinz, Düsseldorf
Kessinger Emil, Stuttgart
Kuntze Victor, Hamburg
Kupke Werner, Hamburg
Meinecke Siegfried, München
Ronnefeld Herbert, Dresden
Roßmeißl Max, München
Schneider Horst, Berlin
Steinweg Johannes, Berlin
Triebisch Reinhold, Bayreuth
Weißkirchen Hans, Lübeck

CELLO

Bleyer Georg, Hannover
Buchner Emil, München
Esterl Willy, Osnabrück
Kiskalt Fritz, München
Klemm Richard, Prof., Berlin
Köhler Josef, Köln
Krüger Wolfgang, Hamburg
Kuntze Rudolf, Dresden
Rebhan Willy, Berlin
Rohde Hermann, Berlin
Schonecke Helmut, Berlin
Schreiber August, Aachen
Schürgers Theo, Düsseldorf
Seuss Willy, Wiesbaden
Sommer Fritz, Hamburg
Venus Walter, Berlin

KONTRABASS

Flath Richard, München
Heinze Willi, Dresden
Karrasch Kurt, Duisburg
Malik Adolf, Lübeck

Rick Helmuth, Hamburg
Schumacher Hermann, Prof., Berlin
Starke Alwin, Prof., Dresden
Stöhr Horst, Hannover
Weidner Kurt, Berlin
Wilhelm Linus, Berlin
Zschenker Georg, Berlin

FLÖTE

Hoefs Heinz, Berlin
Hübner Bernhard, Berlin
Jung Nikolaus, Darmstadt
Kühne Helmut, Berlin
Luther Paul, Berlin
Rucker Fritz, Prof., Dresden
Schneider Hans, Nürnberg

OBOE

Lauschmann Franz, Hamburg
Rast Hans Georg, Berlin
Tadge Karl, Berlin
Tolksdorf Alfred, Dresden
Zell Georg, Berlin

ENGL. HORN

Brückner Hans, Bamberg
Vogt Walter, Köln

KLARINETTE

Ebeling Richard, Hannover
Geuser Heinrich, Prof., Berlin
Kroll Albert, Düsseldorf
Künzler Berthold, Berlin
Mönnig Heinz, Hamburg
Schreinicke Willy, Prof., Leipzig

BASSKLARINETTE

Kehr Wilhelm, Darmstadt
Weirauch Herbert, Leipzig

FAGOTT

Fugmann Willy, Prof., Berlin
Haaß Wilhelm, Aachen
Rothensteiner Rudolf, Bremen
Schamberger Emil, Köln
Steinbrecher Karl, Berlin
Wonneberger Herbert, Berlin

KONTRAFAGOTT

Babucke Arno, Berlin

HORN

Bellroth Heinz, Hannover
Dressler Herbert, Dresden
Hahn Gustav A., Dessau
Himmer Carl, Stuttgart
Huth Fritz, Prof., Hamburg
Jahn Rudolf, Darmstadt
Lind Rolf, Hamburg
Lohan Heinz, Dresden
Nemec Franz, Wiesbaden
Neuling Hermann, Berlin
Raspe Paul, Köln
Reuband Walter, Hamburg

TENOR- UND BASSTUBA

Handke Adolf, Hamburg
Kranz Helmut, Berlin
Nemec Engelbert, Berlin
Winkler Erich, Berlin

TROMPETE

Bode Johannes, Prof., Berlin
Dargel Paul, Berlin
Krause Alfons, Hamburg
Krause Georg, Berlin

Liebe Willi, Berlin
Neugebauer Willi, Prof., Köln
Nierenz Karl, Berlin
Simon Wilhelm, Dresden

BASSTROMPETE

Hartmann Otto, Hamburg

POSAUNE

Franetzki Emil, Berlin
Jacobs Alfred, Prof., Berlin
Klinge Horst, Hannover
Neumeister Kurt, Hannover
Orpky Alfons, Dresden
Walther Willy, Berlin

KONTRABASS-POSAUNE

Ungewitter Wilhelm, Berlin

KONTRABASS-TUBA

Engels Hieronymus, Berlin
Forker Heinz, Dresden

HARFE

Fischer Elisabeth, Braunschweig
Gerlach Hanna, Leipzig
Handke Siegfried, Mannheim
Ludewig Ingeborg, Dresden
Schmidt Rudolf, Düsseldorf
Thiem Heinrich, Karlsruhe
Dr. Zingel Hans, Köln

PAUKE UND SCHLAGZEUG

Lembens Hans, Berlin
Maurer Willi, Mannheim
Rebhan Erwin, Dortmund
Sondermann Peter, Dresden



Festspiel-Chor

1. SOPRAN

Autenrieth Isolde, Koblenz
 Barth Dorothea, Leipzig
 Bergmann Christa, Krefeld
 Bluth Barbara, Detmold
 Bodewig Maria, Krefeld
 Didion Anneliese, Bremen
 Ebersberger Lissy, Bayreuth
 Habermann Viola, Bayreuth
 Hoppe Hildegard, Berlin
 Ipsen Ingrid, Wien
 Keim Hildemarie, Bayreuth
 Kiefer Lieselotte, Stuttgart
 Richter Leonie, München
 Schünemann Hildegard, Köln
 Schwier Elisabeth, Berlin
 Suchy Dela, Münster/Westfalen
 Thurn Erika, Mainz
 Weiß Margot, Köln

2. SOPRAN

Bina Gertrud, München
 Flammersfeld Marianne, Hof/Saale
 Grasser Gerda, Kassel
 Herold Hanne, Berlin
 Künzig Luise, Mannheim
 Rohacs Herta, Bremen
 Smalian Lotte, Frankfurt/Main
 Steupert Antonia, München
 Weber Charlotte, Lübeck
 Wesemann Lisel, Aachen

1. ALT

Derks Elisabeth, Krefeld
 Eikötter Elisabeth, Berlin
 Eskelsen Erika, Bremerhaven
 Heigl Sofie, Ettal/Obb.
 Jacobs Ilse, Berlin
 Knirlberger Irene, Stuttgart
 Kobeck Margit, Arnsberg/Westfalen
 Lüddecke Gerta, Frankfurt/Main
 Nagel Ingrid, Frankfurt/Main
 Reinartz Hildegard, Köln
 Schoer Magda, München
 Stier Ilse, Bremen

2. ALT

Bannog-Lösel Ilse, Mosbach/Baden
 Burow Roswitha, Nürnberg
 Deubach Else, Berlin
 Georges Erna, Bremerhaven
 Gröschl Maria, Stuttgart
 Heinen Fritz, Remscheid
 Krusenbaum Käthe, Mannheim
 Lohberg Hanni, Krefeld
 Satzky Ursula, Bielefeld
 Umlauf Leonore, Aachen

1. TENOR

Arbinger Josef, Regensburg
 Axt Walter, Berlin
 Bergmann Heinz, Essen
 Bernhard Fred, Mutterstadt/Rhpf.
 Dannhäuser Heinz, Hannover
 Eifert Adolf, Wiesbaden
 Farsen Erwin, Solingen
 Frankenberg Friedrich, Karlsruhe
 Hagemann Karl, Dresden
 Hoffmann Willi, Köln
 Holbach Hans, Berlin
 Hoting Heinz, Oldenburg
 Knirlberger Heinrich, Stuttgart
 Menze Heinz, Essen
 Nölling Paul, Frankfurt/Main
 Nüsser Peter, Mannheim
 Orthgieß Heinz, Münster/Westfalen
 Ott Ludwig, Karlsruhe
 Rieser Karl, Stuttgart
 Rootering Hendrikus, Krefeld
 Roß Karl, Pforzheim
 Schubert Michael, Hamburg
 Sablotzke Karl, Rheinhausen
 Strauß Bernhard, Lübeck
 Rackwitz Helmut, Lübeck
 Wehner Max, Braunschweig
 Werkholtz Kurt, Lübeck

2. TENOR

Böhner Franz, Frankfurt/Main
 Eckhardt Erich, Hagen/Westfalen
 Grabow Hermann, Berlin
 Grieskamp Konrad, Detmold
 Henkel Herbert, Berlin

Krenn Roman, Luzern/Schweiz
 Mausolf Alois, Hamburg
 Naubereit Heinz, Dresden
 Paterok Hans, Bielefeld
 Peterson Kurt, Lübeck
 Pister Willi, Nürnberg
 Retzki Joachim, Detmold
 Scalorbi Alfred, Frankfurt/Main
 Sopart Willi, Hannover
 Walbeck Alois, Freiburg/Breisgau
 Weber Heinz, Lübeck
 Welter Peter, Essen
 Wölfler Rolf, Berlin

1. BASS

Becker Werner, Solingen
 Böttcher Heinz, Koblenz
 Bremser Karl, Wiesbaden
 Broy Wolfgang, Coburg
 Gatermann Richard, Hamburg
 Haerdtnr Otto, Stuttgart
 Herrmann Klaus, Dortmund
 Jousen Kurt, Aachen
 Kane Walter, Karlsruhe
 Lieske Hans-Joachim, Hof/Saale
 Lüchem Klaus, Kassel
 Neuhaus Hans, Rheydt
 Nicoll Josef, Aachen
 Niederschuh Kurt, Berlin
 Pastor Heinz, Bonn
 Welter Joseph, Dresden

2. BASS

Aretz Hubert, Aachen
 Beck Karl, Frankfurt/Main
 Budde Willi, Berlin
 Conzen Hans, Kassel
 Frank-Walter Alfred, Detmold
 Hummel Erich, Stuttgart
 Hunold Johannes, Bayreuth
 Klemm Wilhelm, Neckargmünd
 Lettau Wilhelm, Berlin
 Mundhenk Otto, Lübeck
 Naumann Theo, Wiesbaden
 Pallen Felix, Aachen
 Pierre Julius, Freiburg/Breisgau
 Reinl Rolf, Krefeld
 Schuhmacher Karl, Wuppertal
 Simson Rudolf, Bremen
 Suchy Alwin, Münster/Westfalen
 Zimmermann Walter, Dresden

Technische Abteilung

Technischer Assistent: Günter-Werner Thalheim

Meister, Obermaschinenisten und Oberbeleuchter

BÜHNE

Krumm Rheinhard, Berlin
Herterich Adam, Bayreuth
Höhn Hermann, Bayreuth
Kreutzer Johann, Bayreuth
Schoberth Georg, Bayreuth
Schrack Gustav, Bayreuth
Wilhelm Karl, Bayreuth

BELEUCHTUNG

Heinrich Willi, Berlin
Ostertag Max, Bayreuth
Perrottet Jochen, Flensburg
Hilpert Wolfgang, Bayreuth
Hager Erich, Hof
Göhring Alexander, Bayreuth
Knochmus Friedrich, Berlin
Zwing Georg, Bayreuth
Hönig Max, Gesees

KRAFTZENTRALE

Otter Eugen, Bayreuth
Fassold Stefan, Bayreuth
Guthmann Hans, Bayreuth
Nagel Hermann, Bayreuth

Maschinenisten, Beleuchter und Handwerker

BÜHNE

Ammon Heinrich
Bauer Karl
Bauer Werner
Cibis Alois
Dörfler Hans
Dünkel Hans
Etzold Roland
Eyssel Heinz
Freiersleben Fritz
Friedrich Wilhelm
Georgius Heinz
Göbel Ludwig
Haas Hans
Hacker Werner
Heidenreich Adam
Hübner Karl Egon
Igl Wilhelm
Jakscht Hermann
Kolb Emil
Kosub Erhard
Krumpholz Hermann
Kurz Johann
Leipert Karl
Mader Elias

Meyer Hans
Meyer Heinrich
Müller Hans
Neuß Hans
Neuß Christian
Neuer Heinrich
Olaun Christian
Potzel Konrad
Richter Ferdinand
Rieß Hans
Röthel Heinrich
Ruf Werner
Selwitschka Otto
Schmidt Hermann
Schneider Paul
Schönwerner Robert
Schuhmann Georg
Stahlmann Hans
Steinlein Hans
Sroll Johann
Süwa Gustav
Teubner Josef
Vogel Georg
Vogel Heinrich

Winterstein Georg
Wittauer Max
Wittmer Heinz
Wilhelm Manfred
Ziegleder Josef
Zollfrank Hans

BELEUCHTUNG

Deiß Dietrich
Hahn Georg
Loechler Fritz
Rettig Wolfgang
Trempe Erich
Trispel Fritz
Wehner Hans
Wehner Heinz

Dünkel Marie
Freiersleben Kunigunde
Röder Betty
Ruf Sigrud

Werkstätten

SCHNEIDER- UND ANKLEIDERINNEN

Brandl Anni	Herrmannsdörfer Gunda	Meier Frieda
Dressendörfer	Hoffmann Helene	Meixner Ruth
Georgius Babette	Klaus	Müller Käthe
Gräbner Helene	Koller Lina	Licha Katharina
Greissinger	Konrad Hildegard	Rappolt, Anne
Hässler Annemarie	Mann Margarete	Schneider Grete

ANKLEIDER

Dollhopf Alfred	Licha Josef	Mühlhäuser Karl
Erhard Emil	Mendel Josef	Müller Johann
Hümmer Otto	Menzel Otto	Wunderlich Otto
		Zeitler Karl

MASKENBILDNEREI

Brendel Karl	Siecke Alfons	Fink Erna
Fink Gustav	Schneider Erich	Martin Eleonore
Neuhaus Kurt		Müller Mary

RÜSTKAMMER

Schmidt Alfred

SCHUHMACHEREI

Nichtl Bernhard

ORCHESTERDIENER

Göttl Georg
Köhler Georg

Verwaltung

Sekretariat

Braun Hedda
König Eleonore
Kuzaj Helen
Schreck Annie

Finanzverwaltung und Buchhaltung

Klein Ursula
Schütz Josefine
Wolfrum Karl

Hausverwaltung

Düreth Paul
Lodes Hans
Lodes Margarete

Lagerverwaltung

Schott Karl

Dolmetscherin

Hinrichsen Irene

Techn. Büro

Lodes Gunda

Kartenbüro

Büttner Peter
Brunnquell Werner
Schöpf Bärbel
Suchanek Elisabeth

Photogr. Laboratorium

Schmidt Ursula
Körner Margarete
Necke Ulrich

Verlag

Blazjewski Manfred

Hauspersonal

Baumann Rudolf	Höhn Anna	Nietsch Johannes
Dörsch Margarete	Hofmann Alfred	Pauthner Franz
Fuchs Lotte	Hübner Marie	Pötzl Marianne
Greisinger Margarete	Kraus Eva-Maria	Reuter Hans
Häfner Berta	Kühnert Margarete	Sengenberger Max
Heidenreich Kunigunde	Lang Georg	Späth Babette
Herath Margarete	Motschenbacher Johanna	Zwing Elfriede
Herrmannsdörfer Anna	Müller Theodora	

72-45

Im Verlag der Festspielleitung

ist ferner erschienen:

Richard Wagner - Leben und Schaffen

Eine Zeittafel. Bearbeitet von Dr. Otto Strobel.
Mit einem Bildnis Richard Wagners. 142 S. kart. mit
Leinenrücken und Cellophanhülle DM 9.80

Actualité de Wagner

39 p. DM 3.80

Richard Wagner - Life, Work, Festspielhaus

89 p. DM 6.80

Künstlerkarten und Szenenaufnahmen der Bayreuther
Festspiele 1953 je Stück DM -.65

Die Reproduktionsrechte der in diesem Heft abgebildeten Photographien
liegen bei:

J. Abresch, New York, Berger, Dresden, K. Betschner, Karlsruhe, Rudolf Betz,
München, Bischof & Broel, Nürnberg, M. Blechman, New York, Rosemarie
Clausen, Hamburg-Blankenese, Fayer, Wien, Gebauer, Bayreuth, Giessner,
München, Ludwig Harren, Nürnberg, Hostrup, Mannheim, Illenberger,
Stuttgart-Degerloch, Siegfried Lauterwasser, Überlingen, Peyer, Hamburg,
Ed. Renner, Frankfurt a. M., Liselotte Strelow, Düsseldorf, Sabine Toepfer,
München, Zahn, Koblenz, Festspielleitung, Bayreuth.